UDALBATZAK 2015EKO EKAINAREN 18AN EGINIKO EZOHIKO OSOKO BILKURARI DAGOKION AKTA

Errenteriako Udaletxean, bi mila eta hamabosteko ekainaren 18ko arratsaldeko 18:30 zirela, lehenengo deialdian eta Julen MENDOZA PEREZ alkate jaunaren esanetara, ondorengo zinegotziak elkartu dira:

- Jaione KARRIKIRI GARAÑO
- Garazi LOPEZ DE ECHEZARRETA AUZMENDI
- Eñaut GRACIA IBARRA
- Itziar OSTOLAZA GALDÓS
- Jon TXASKO ORGILLES
- Bernardo LEMOS TABERNA
- Jose Angel RODRÍGUEZ MEDINA
- María Almudena DE LA TORRE FERNÁNDEZ
- Isaac PALENCIA CABALLERO
- María Teresa AZPILICUETA LLORENTE
- Joseba ECHARTE MARTÍN
- Montserrat LUIS CANO
- Iñaki RUIZ ALONSO
- Yon COLLAR RIOSECO
- Jose Cruz LEGORBURU AYESTARÁN
- Nagore BASURTO ESCAMILLA
- Miguel María RODRÍGUEZ BARBERO
- Maite PEÑA LÓPEZ
- José Manuel FRANCO INSAUSTI
- Garbiñe OYARBIDE IRURETAGOYENA

Bertan dago, egintza fedatzeko, Nagore SARASOLA OTERMIN idazkari nagusia.

Era berean, bertan dago Pedro ETXARRI OLLOKIEGI udal kontu-hartzailea.

ACTA DE LA SESION EXTRAORDINARIA DE PLENO DE LA CORPORACION CELEBRADA EL DIA 18 DE JUNIO DE 2015

En la Casa Consistorial del Ayuntamiento de Errenteria, siendo las 18:30 horas del día 18 de junio del año dos mil quince, se reúnen en primera convocatoria, bajo la Presidencia del Alcalde Julen MENDOZA PÉREZ, los siguientes Concejales:

- Jaione KARRIKIRI GARAÑO
- Garazi LOPEZ DE ECHEZARRETA AUZMENDI
- Eñaut GRACIA IBARRA
- Itziar OSTOLAZA GALDÓS
- Jon TXASKO ORGILLES
- Bernardo LEMOS TABERNA
- Jose Angel RODRÍGUEZ MEDINA
- María Almudena DE LA TORRE FERNÁNDEZ
- Isaac PALENCIA CABALLERO
- María Teresa AZPILICUETA LLORENTE
- Joseba ECHARTE MARTÍN
- Montserrat LUIS CANO
- Iñaki RUIZ ALONSO
- Yon COLLAR RIOSECO
- Jose Cruz LEGORBURU AYESTARÁN
- Nagore BASURTO ESCAMILLA
- Miguel María RODRÍGUEZ BARBERO
- Maite PEÑA LÓPEZ
- José Manuel FRANCO INSAUSTI
- Garbiñe OYARBIDE IRURETAGOYENA

Asiste y da fe del Acto, la Secretaria General Nagore SARASOLA OTERMIN.

Igualmente asiste el Interventor Municipal Pedro ETXARRI OLLOKIEGI.

<u>1. Alkatetzaren proposizioa udalbatzen aldizkotasunari buruzkoa.</u>

<u>1. Proposición de Alcaldía sobre periodicidad de las sesiones Plenarias.</u>

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

"Igarotako maiatzaren 24an herriko hauteskundeak egin zirenez, eta 2015eko ekainaren 13an eginiko aparteko bilkuran Udalbatza berria osatu zenez, indarrean dagoen legeriaren eta Udal Erregelamendu Organikoaren arabera, beharrezkoa da osoko bilkuren aldizkatasuna ezartzea.

"Una vez celebradas las elecciones Locales el pasado día 24 de mayo, y constituido el nuevo Ayuntamiento en sesión extraordinaria de 13 de junio de 2015, resulta necesario proceder, de acuerdo con la legislación vigente y con el Reglamento Orgánico Municipal, al establecimiento de la periodicidad de las sesiones del Pleno.

Kontuan izanik apirilaren 2ko 7/1985 Legeak xedatutakoa, Toki Araubide Oinarrien Arautzailea, osoko bilkurak ohikoa eta ezohikoak izan litezke, azken hauek, gainera, premiazkoak izan daitezke. Horrela, ohikoak Udal Erregelamendu Organikoaren 22 artikuluak eta lehen aitatutako apirilaren 2ko 7/85 legearen 46.2.a) artikuluak (apirilaren 21eko 11/1999 legean idatzita dagoen bezala hain zuzen) ezarritako gutxienezko aldizkatasunez egin beharko dira.

Considerando que de conformidad con lo dispuesto por la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local, el Pleno puede celebrar sesiones ordinarias y extraordinarias, que pueden ser, además, urgentes, teniéndose que celebrar las ordinarias con la periodicidad mínima establecida por el artículo 22 del Reglamento Orgánico Municipal y por el artículo 46.2. a) de la Ley 7/85, de 2 de abril, antes citada, en la nueva redacción dada a la misma por la Ley 11/1999, de 21 de abril.

Hori guztiagatik, Toki Erakundeen Antolamendu, Funtzionamendu eta Erregimen Juridikoko Erregelamenduaren 38. artikuluan xedatutakoaren arabera, azaroaren 28ko 2568/1986 Errege Dekretuz onarturikoa, apirilaren 2ko 7/85 legearen 46.2. a) artikuluarekin bat datorrena, Toki Araubide Oinarrien Arautzailea eta Udal Erregelamendu Organikoaren 22. artikuluan xedatutakoaren baitan

Por todo ello, de conformidad con lo dispuesto por el artículo 38 del Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Entidades Locales, aprobado por Real Decreto 2568/1986, de 28 de noviembre, en concordancia con el artículo 46.2. a) de la Ley 7/85, de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local, en su redacción actual y el artículo 22 del Reglamento Orgánico Municipal.

Alkateak proposatuta.

A propuesta del Alcalde.

Udalbatzaren osoko bilkurak, aldeko 14 botoren gehiengoarekin (EH BILDU, Errenteriako IrabaziZ, EAJ/PNV) eta 7 abstentziorekin (PSE-EE (PSOE)), hau erabaki du:

El Pleno de la Corporación por mayoría de 14 votos a favor (EHBILDU, Errenteriako IrabaziZ, EAJ/PNV) y 7 abstenciones (PSE-EE(PSOE))

ERABAKIAK

Lehenengo. Udalbatzak ohiko osoko bilkurak hil bakoitzeko azken asteartean, jaieguna ez bada, arratsaldeko 18:30etan egingo ditu Udaletxeko areto nagusian edo horretarako prestaturiko lekuan. Adierazitako eguna jaieguna tokatuko balitz, ohiko

ACUERDA

Primero. Establecer que las sesiones ordinarias del Pleno de la Corporación, tendrán lugar el último martes, no festivo, de cada mes, a las 18:30 horas, en el Salón de Sesiones del Ayuntamiento, o lugar habilitado al efecto. En caso de que dicho día fuese

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

osoko bilkura hurrengo lanegunean egingo litzateke, Udal Erregelamendu Organikoaren 22 artikuluaren xedatutakoari jarraiki.

festivo, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 22 del Reglamento Orgánico Municipal, la sesión plenaria ordinaria se celebrará el día hábil inmediatamente posterior.

Bigarren. Udako oporraldiak direla-eta, Alkatea ahalmentzea abuztuko ohiko osoko bilkura bertan behera uzteko, beti ere erabaki horrek gaien kudeaketan kalterik ez badu eragiten. Era berean, ahalmentzen da ohiko osoko bilkurak hil berean aurreratu edo atzeratzeko baldin eta aldez aurretik finkatutako eguna opor garaikoa bada.

Segundo. Facultar al señor Alcalde para suspender la celebración del Pleno ordinario del mes de agosto, como consecuencia del período vacacional, cuando ello no menoscabe la gestión de los asuntos municipales, así como para posponer o avanzar la celebración de las sesiones ordinarias del Pleno, dentro del mismo mes de su celebración, cuando el día fijado se encuentre incluido en un período vacacional.

Hirugarren. Akordio honen berri ematea afektatutako zinegotzi guztiei eta udal zerbitzu ezberdinetako buruei”.

Tercero. Comunicar este acuerdo a todos los Concejales afectados y a los Jefes de los diferentes Servicios Municipales, para su conocimiento y efectos”.

2. Alkatetzaren proposizioa informazio-batzorde iraunkorren eraketa eta osaketari buruzkoa.

Maiatzaren 24an udal hauteskundeak egin ondoren eta Udalbatza berria ekainaren 13an ezohiko osoko bilkuran eratu ostean, indarrean dagoen legeriaren eta Udal Araudi Organikoaren arabera (72. eta hurrengo artikuluak), Udal honek izaera iraunkorrez izango dituen informazio-batzordeak sortu eta horien osaketa erabaki behar du, hain zuzen Udala aholku izaerako organo osagarriz osatzeko, eta 7/1985 Legearen 20.1. c artikuluak, apirilaren 2koa, Toki Araubide Oinarriak arautzen dituena, —apirilaren 21eko 11/1999 Legeak berorri ematen dion idazketa berriaren arabera— Udalbatza osatzen duten udal taldeei ematen dien eskubidea gauzatzearren.

2. Proposición de Alcaldía sobre creación y composición de Comisiones informativas permanentes.

Una vez celebradas las Elecciones Locales convocadas el pasado día 24 de mayo, y constituido el nuevo Ayuntamiento en sesión extraordinaria de 13 de junio, de acuerdo con la legislación vigente y con el Reglamento Orgánico Municipal arts. 72 y siguientes, resulta necesario proceder a la creación y determinación de la composición de las Comisiones Informativas de carácter permanente de este Ayuntamiento, con el objeto de dotar al mismo de órganos complementarios de carácter asesor, para hacer efectivo el derecho que el artículo 20.1. c) de la ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local, en la nueva redacción dada a la misma por la Ley 11/1999, de 21 de abril, otorga a todos los Grupos Municipales integrantes de la Corporación.

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

Toki-erakundeen antolaketa, funtzionamendua eta araubide juridikoaren 124. eta ondorengo artikuluetan xedatutakoaren arabera, azaroaren 28ko 2568/1986 Errege Dekretu bidez onarturikoa, Udalbatza bakoitzari dagokio informazio-batzorde kopurua eta hauen izenak erabakitzea, hori Udaleko eskumen-eremuko egitura dela-eta eratuak badira, hala nola gai zehatzak ikusteko xedez denboraldi baterako eratuak badira ere, baita bilerak egiteko aldizkotasuna ere. Edonola ere, Alkateak edo batzordeburuak eskumena izango du bilerak egiteko eguna eta ordua jartzeko.

Considerando que de conformidad con lo dispuesto por los artículos 124 y siguientes del Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Entidades Locales, aprobado por Real Decreto 2568/1986, de 28 de noviembre, corresponde al Pleno de cada Corporación determinar el número y la denominación de estas Comisiones Informativas de estudio y dictamen, tanto cuando nacen con vocación de permanencia por obedecer a la estructura del ámbito competencial del Ayuntamiento, como cuando nacen con carácter temporal con el objeto de tratar de temas específicos, así como la periodicidad de sesiones a celebrar, ello sin perjuicio de la facultad del Alcalde o respectivo Presidente de establecer los días y hora en que tengan lugar aquellas.

Tokiko Gobernu Batzarrak 2015eko martxoaren 4an onartu zituen Udaleko organigrama eta sailen eta azpisailen eskumenak eta informazio-batzordeak eratzerakoan, ahal den heinean, bat etorri beharko lukete sail nagusien kopuruak eta izenek.

Considerando que por Junta de Gobierno Local de fecha 4 de marzo de 2015 se procedió a la aprobación del organigrama municipal y de las competencias de las áreas y subáreas municipales y que, en lo posible, a la hora de constituir las Comisiones Informativas se ha de producir una correspondencia con el número y denominación de las grandes áreas en que se estructuran los servicios corporativos.

Legeriaren arabera batzorde hauek Udalbatza osatzen duten alderdi politikoek —Udalean duten ordezkaritzaren arabera— izendatzen dituzten partaideek osatuko dituzte.

Considerando que de conformidad con el precepto citado, estas Comisiones han de estar integradas por los miembros que designen los diferentes Grupos Políticos que forman parte de la Corporación, en proporción a su representatividad en este Ayuntamiento.

Horregatik, Udal Araudi Organikoaren hirugarren tituluaren eta Toki Erakundeen antolaketa, funtzionamendu eta Araubide Juridikoaren 123. eta ondorengo artikuluetan xedatutakoaren arabera, eta aurreko araudien aurka, kontraesan edo bateraezina ez den guztietan.

Por todo ello, de conformidad con el Título tercero del Reglamento Orgánico Municipal y con los artículos 123 y siguientes del Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Entidades Locales, en todo aquello que no se oponga, contradiga o resulte incompatible con las normas anteriores.

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

Alkateak proposatuta.

Hauek mintzatu dira:

* Peña andreak (EAJ/PNV) adierazi du botoa azaldu nahi duela gai-zerrendako bigarren, hirugarren eta laugarren puntuaren inguruan, mintzaldiak ekonomizatzeko. Adierazi du bere taldea abstenitu egingo dela. Iruditzen zaie alkatearen eskumena direla osaketa eta izendatu beharreko ordezkariak hautatzea. Horregatik abstenituko dira.

* Mendoza alkate jaunak (EH BILDU) ez du ulertzen zergatik esaten duen alkatearen eskumena dela.

* Peña andreak (EAJ/PNV) azaldu du bere ustez alkateari dagokiola sailak eta batzordeak egituratzea, eta bere gobernu-taldearekin batera zehaztea zein izendatuko dituen ordezkari.

* Mendoza jaunak (EHBILDU) adierazi du batzordeen osaketa eta ordezkari-kopurua osoko bilkurari dagokiola. Alkatearen eskumena da batzorde bakoitzeko burua izendatzea, eta datozen egunetan egingo du. Argitzeko, osoko bilkurari proposatzen zaiona osoko bilkuraren eskumenekoa da eta ez dagokio alkateari.

* Peña andreak (EAJ/PNV) erantzun du ez dituela eskumenak zalantzan jartzen, baizik alkateari dagokiola zehaztea nola taldekatuko diren batzordeak eta nor izendatzen duen batzordeburu. Adibidez, laugarren puntuan Jon Txasko izendatzen da Kirol Patronatuko buru eta, osoko bilkuratik pasa behar duen arren, proposamena ez da aldatuko. Berriro dio bere taldearen botoa azaldu nahi zuela.

Vista la propuesta del Alcalde.

Se producen las siguientes intervenciones:

* Interviene la Sra. Peña (EAJ/PNV) manifestando que a modo de explicación de voto para los puntos dos, tres y cuatro del Orden del Día, economizando así las intervenciones, señala que el sentido del voto de su Grupo va a ser la abstención. Entienden que se trata de una competencia de Alcaldía, tanto cómo se componen, como los delegados y delegadas que nombra al respecto. Por ello se abstendrán.

* El Alcalde Sr. Mendoza (EHBILDU) no entiende por qué dice que se trata de una competencia de Alcaldía.

* La Sra. Peña (EAJ/PNV) explica que a su entender corresponde al Alcalde estructurar las Áreas y las Comisiones, y determinar evidentemente con su Equipo de Gobierno, quienes son las personas que van a ser nombradas como representantes.

* El Alcalde Sr. Mendoza (EHBILDU) señala que la composición de las Comisiones y el número de representantes de las mismas corresponde al Pleno. Es competencia del Alcalde nombrar al presidente de cada Comisión y esto se hará en los próximos dias. Por aclarar, se propone al pleno lo que es competencia del Pleno y no lo que corresponde al Alcalde.

* La Sra. Peña (EAJ/PNV) responde que no cuestiona las competencias, sino que corresponde determinar al Alcalde cómo se agrupan las comisiones y a quién nombra como cabeza de esas comisiones. Por ejemplo en el punto cuarto se nombra a Jon Txasko presidente del Patronato de Deportes, y por mucho que tenga que pasar por este Pleno eso no se va a modificar. Repite que se trataba simplemente de explicar el voto de su Grupo.

Mintzaldiak amaitu dira.

Udalbatzaren osoko bilkurak, aldeko 11 botoren gehiengoarekin (EH BILDU, Errenteriako IrabaziZ) eta 10 abstentziorekin (PSE-EE (PSOE), EAJ/PNV), hau erabaki du:

AKORDIOAK

Lehenengo. Eratzea izaera iraunkorreko ondoko informazio-batzordeak:

1) Lehendakaritza batzordea

2) Ogasuna eta Garapen ekonomikoa batzordea

3) Kultura batzordea

4) Hezkuntza eta Gazteria batzordea

5) Hizkuntza batzordea

6) Hirigintza, Zerbitzuak eta Hiri Mantenua batzordea

7) Ingurumena batzordea

8) Gizarte Zerbitzuak eta Kultur Aniztasuna batzordea

9) Berdintasunerako batzordea

10) Trafikoa, Garraioa, Hiritarren Babesa eta Babes Zibila batzordea

Bigarren. Ogasuna eta Garapen Ekonomikoa batzordeak bere gain hartuko ditu 7/1985 Legearen (apirilaren 2koa, Tokiko Araubide Oinarriak arautzen dituena) 116. artikuluko eskumenak Kontuen Batzorde Bereziari esleitzen dizkionarekin, beti ere eginkizun horretarako eratuta.

Hirugarren. Batzorde hauen eginkizunak: Udalbatzara, Gobernu Batzordera eta Alkatetzara

Finalizadas las intervenciones.

El Pleno de la Corporación por mayoría de 11 votos a favor (EHBILDU, Errenteriako IrabaziZ) y 10 abstenciones (PSE-EE(PSOE), EAJ/PNV),

ACUERDA

Primero. Crear las Comisiones Informativas de carácter permanente siguientes:

1) Comisión Informativa de Presidencia

2) Comisión Informativa de Hacienda y Desarrollo Económico

3) Comisión Informativa de Cultura

4) Comisión Informativa de Educación y Juventud

5) Comisión Informativa del Idioma

6) Comisión Informativa de Urbanismo, Servicios y Mantenimiento Urbano

7) Comisión Informativa de Medio Ambiente

8) Comisión Informativa de Servicios Sociales y Diversidad Cultural

9) Comisión Informativa de Igualdad

10) Comisión Informativa de Tráfico, Transportes, Protección Ciudadana y Protección Civil

Segundo.- La Comisión Informativa de Hacienda y Desarrollo Económico asumirá las competencias que el artículo 116 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases de Régimen Local atribuye a la Comisión Especial de Cuentas, constituyéndose a estos efectos para las citadas funciones en tal condición.

Tercero. Las funciones de estas Comisiones Informativas de carácter permanente, serán el

gaiak eraman aurretik aztertu eta irizpena eman. Azken bi organokoetan Udalbatzak eskuordeturiko aferak izango dira. Horrez gain, Udalbatzaren eskumenekoak ez diren gaietan esku hartu ahal izango dute, baldin eta organo eskumendunak batzorderen baten irizpena eskatzen badu.

estudio y dictamen previo de los asuntos que se sometan a la decisión del Pleno o de la Junta de Gobierno y de la Alcaldía, en estos dos últimos supuestos cuando estos órganos actúen por delegación de aquél, pudiendo intervenir también en relación con otros asuntos que no sean de la competencia del Pleno de la Corporación, cuando el órgano competente les solicite su dictamen.

Aitatu organo horien kudeaketari buruzko kontrola eta jarraipena egiteko, batzordeek euren arloko gaiei buruzko informazioa izango dute, nahiz eta ebazpena Alkateari edo Gobernu Batzarrari —haren delegazioz — tokatu. Hori horrela, informazio-batzordeetako zinegotziek eskubidea izango dute Udalbatzako Idazkari Nagusiaren zaintzapean Gobernu Batzarraren ebazpen-liburuak eta akta-liburuak zuzenean eta pertsonalki kontsultatzeko.

A efectos de control y seguimiento de la gestión de los órganos a los que anteriormente se ha hecho referencia, las Comisiones Informativas tendrán conocimiento del resto de los asuntos pertenecientes a su área cuya resolución corresponda al Alcalde o a la Junta de Gobierno por delegación de aquel y en este sentido se reconoce el derecho de todos los Concejales miembros de las Comisiones Informativas de poder consultar, directa y personalmente, los libros de resoluciones y los libros de actas de la Junta de Gobierno custodiados en la Secretaría General de la Corporación.

Laugarren. Batzorde hauek —Kontuen berezia izan ezik— hilero egingo dituzte ohiko bilerak Udal Araudi Organikoan ezarritakoari jarraiki. Edonola ere, aurreikuspenen arabera, batzorde bakoitza eratzeko garaian ezarriko da egutegia, eta aparteko bilerak egin ahal izango dira batzordeburuak erabaki edo legezko batzordekideetatik gutxienez laurden batek eskatuz gero.

Cuarto. Estas Comisiones, a excepción de la Especial de Cuentas, celebrarán reuniones ordinarias de carácter mensual, de acuerdo con el régimen de sesiones establecido por el Reglamento Orgánico Municipal y con las particularidades que, en ejecución de sus previsiones, establezca cada una de las Comisiones en su sesión constitutiva, pudiendo celebrar sesiones extraordinarias cuando su Presidente lo decida, o cuando lo solicite la cuarta parte, como mínimo, de su número legal de miembros.

Funtzionamendua: Udal Araudi Organikoan eta 30/1992 Legearen II. kapituluaren II. tituluan aurreikusitakoaren arabera, azaroaren 26koa, Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearena, beti ere kontuan izanik urtarrilaren 13ko 4/1999 Legearen idazketa berria, non Auzitegi Konstituzionalaren

Su funcionamiento se ajustará a lo previsto en el Reglamento Orgánico Municipal y en el Capítulo II del Título II de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, en la nueva redacción dada a la misma por la Ley 4/1999, de 13 de enero, en todos aquellos aspectos

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

epaiak —apirilaren 6koa— ez konstituzionaltzat jotako aldeak eta, haien osagarri diren 2568/1986 Errege Dekretuaren —azaroaren 28koa— 134tik 138. artikuluetan aurreikusitakoa, Toki Erakundeetako Antolaketa, Funtzionamendua eta Araubide Juridikoa onartzen duena.

no declarados inconstitucionales por la Sentencia del Tribunal Constitucional 50/1999, de 6 de abril y, supletoriamente, por lo que prevén los artículos 134 a 138 del Real Decreto 2568/1986, de 28 de noviembre, por el cual se aprueba el Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Entidades Locales.

Bosgarren. Akordio honen berri ematea udal talde politikoei. Bertan oroitaraziko zaie batzordeetako ordezkariak izendatu behar dituztela ondorengo eran: EHBilduk bi ordezkari izango ditu; bi PSE-EE (PSOE)k, bi Errenteria IrabaziZek eta bat EAJ-PNVk. Behin izendapena egindakoan, Udalbatzaren idazkariari jakinaraziko zaio akordioa hartzen denetik bost eguneko epean, eta gero, Alkate jaunak dekretu bidez izendatuko ditu.

Quinto. Comunicar este acuerdo a los diferentes Grupos Políticos Municipales, haciéndoles saber que deberán designar sus representantes en cada Comisión en la siguiente proporción: dos representantes de EHBildu, dos representantes de PSE-EE (PSOE), dos representantes de Errenteria IrabaziZ y un representante EAJ-PNV, notificándolo por escrito a la Secretaria General de esta Corporación en el plazo de cinco días a contar desde la adopción del presente acuerdo, quedando facultado el señor Alcalde para, mediante Decreto, proceder a su nombramiento.

3. Alkatetzaren proposizioa Udalbatzak organo kolegiatuetan izango dituen ordezkariak izendatzeari buruzkoa.

Alkateak proposamena egin du Udalak udalaz gaindiko erakundeetan izango duen ordezkaritza erabaki dezan Udalbatzak.

Udalbatzaren osoko bilkurak, aldeko 11 botoren gehiengoarekin (EH BILDU, Errenteriako IrabaziZ) eta 10 abstentziorekin (PSE-EE (PSOE), EAJ/PNV),

ERABAKI DU

Ondoko izendapenak egitea:

San Marko Mankomunitatea

Bokalak:

- Bernardo Lemos Taberna

3. Proposición de Alcaldía sobre nombramiento de representantes de la Corporación en órganos colegiados.

Vista la propuesta de Alcaldía en relación con representantes de la Corporación ante entidades supramunicipales.

El Pleno de la Corporación por mayoría de 11 votos a favor (EHBILDU, Errenteriako IrabaziZ) y 10 abstenciones (PSE-EE(PSOE), EAJ/PNV),

ACUERDA

Efectuar los siguientes nombramientos:

Mancomunidad de San Marcos

Vocales:

- Bernardo Lemos Taberna

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

- Jose Cruz Legorburu Ayestaran

Ordezko bokalak:

- Julen Mendoza Perez, Bernardo Lemos Taberna jaunaren ordez

- Miguel Maria Rodriguez Barbero, Jose Cruz Legorburu Ayestaran jaunaren ordez

Añarbe Mankomunitatea

Bokalak:

- Bernardo Lemos Taberna

- Miguel Maria Rodriguez Barbero

Ordezko bokalak:

- Julen Mendoza Perez, Bernardo Lemos Taberna jaunaren ordez

- Jose Cruz Legorburu Ayestaran, Miguel Maria Rodriguez Barbero jaunaren ordez

Central Hidroeléctrica de Rentería, S.A.

Bokalak:

- Jon Txasko Orgilles

- Julen Mendoza Perez

Ordezko bokalak:

- Bernardo Lemos Taberna, Jon Txasko Orgilles jaunaren ordezko

- Jaione Karrikiri Garaño, Julen Mendoza Perez jaunaren ordezko

Oarsoaldea, S.A.

- Julen Mendoza Perez

ERESBIL – Musikaren Euskal Artxiboa Fundazioa

- Jose Cruz Legorburu Ayestaran

Vocales Suplentes:

- Julen Mendoza Pérez, en sustitución de Bernardo Lemos Taberna

- Miguel María Rodriguez Barbero, en sustitución de Jose Cruz Legorburu Ayestaran

Mancomunidad del Añarbe

Vocales:

- Bernardo Lemos Taberna

- Miguel María Rodriguez Barbero

Vocales Suplentes:

- Julen Mendoza Pérez, en sustitución de Bernardo Lemos Taberna

- Jose Cruz Legorburu Ayestaran, en sustitución de Miguel María Rodriguez Barbero

Central Hidroeléctrica de Rentería, S.A.

Vocales:

- Jon Txasko Orgilles

- Julen Mendoza Pérez

Vocales Suplentes:

- Bernardo Lemos Taberna, en sustitución de Jon Txasko Orgilles

- Jaione Karrikiri Garaño, en sustitución de Julen Mendoza Pérez

Oarsoaldea, S.A.

- Julen Mendoza Pérez

Fundación ERESBIL – Archivo Vasco de la Música

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

- Julen Mendoza Perez

- Yon Collar Rioseco

Behemendi Mendi Elkartea

- Jose Cruz Legorburu Ayestaran

Aiako Harria Natura Gunea

- Jose Cruz Legorburu Ayestaran

Gurutze Gorria

- Nagore Basurto Escamilla

Gipuzkoako Garraioaren Lurralde Agintaritza

- Jon Txasko Orgilles

Ordezkoa: Julen Mendoza Perez

- Julen Mendoza Pérez

- Yon Collar Rioseco

Asociación de Montaña Behemendi

- Jose Cruz Legorburu Ayestaran

Parke Natural de Aiako Harria

- Jose Cruz Legorburu Ayestaran

Cruz Roja

- Nagore Basurto Escamilla

Autoridad Territorial del Transporte de Gipuzkoa

- Jon Txasko Orgilles

Suplente: Julen Mendoza Pérez

4. Alkatetzaren proposizioa Udalaren ordezkariak Erakunde Autonomoetan (Udal Patronatuetan) izendatzeari buruzkoa.

2015eko maiatzaren 24an udal hauteskundeak egin ondoren, udal organoetako ordezkariak berritu behar dira. Ondorioz, euren estatutuen bidez jarduten duten Udal Patronatuek ezartzen dute euren Gobernu Batzordeetan udal ordezkaritza jakin bat izango dela. Zenbaitetan ordezkaritza honek Udalbatzan talde politiko bakoitzak duen ordezkaritzaren araberakoa izan behar du. Beste batzuetan, ordea, talde politiko bakoitzak ordezkari bat izan behar du.

Hori horrela, eta bakoitzaren estatutuetan ezarritakoa kontuan izanik.

Alkateak proposatuta.

Udalbatzaren osoko bilkurak, aldeko 11 botoren

4. Proposición de Alcaldía sobre nombramiento de representantes de la Corporación en Organismos Autónomos (Patronatos Municipales).

Tras las elecciones locales de 24 de mayo de 2015 procede la renovación de todos los órganos municipales representativos. A estos efectos los Patronatos Municipales, que se rigen por sus estatutos, establecen que sus Juntas de Gobiernos respectivas tendrán una determinada representación municipal. En algunos esta representación ha de ser proporcional a la presencia de cada Grupo Político en el Pleno municipal. En otros, sin embargo, la representación se establece a razón de un representante por cada Grupo Político.

En consideración a lo anterior y con base a lo dispuesto en los correspondientes estatutos.

A propuesta del Alcalde.

El Pleno de la Corporación por mayoría de 11 votos a

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

gehiengoarekin (EH BILDU, Errenteriako IrabaziZ) eta 10 abstentziorekin (PSE-EE (PSOE), EAJ/PNV), hau erabaki du:

favor (EHBILDU, Errenteriako IrabaziZ) y 10 abstenciones (PSE-EE(PSOE), EAJ/PNV),

AKORDIOA

ACUERDA

Lehenengo. Udal Patronatuetako Zuzendaritza Batzordeetako osaketa zehaztea berauetan Udaleko ordezkariak izendatzeko xedearekin.

Primero. Fijar la composición de las Juntas Rectoras de los Patronatos Municipales al objeto de proceder al nombramiento de los miembros representantes del Ayuntamiento en los mismos.

A) ERRENTERIAKO JESUSEN BIHOTZA ADINEKOEN EGOITZAKO PATRONATUA.

A) PATRONATO DE LA RESIDENCIA DE ANCIANOS SAGRADO CORAZÓN DE ERRENTERIA

Estatutuen 6. artikuluak xedatzen duenaren arabera, erakunde honetako Zuzendaritza Batzordea Udalbatzak onartu behar du eta, besteak beste, ondorengo partaideek osatuko dute: Batzordeburu: Alkatea edo berak delegaturiko pertsona. Batzorkideak: talde politiko bakoitzeko ordezkari bat, hori Korporazioko kidea edo honekin zerikusirik ez duena izan daitekeelarik. Gutxienez bost izango dira.

Conforme a lo que dispone el artículo 6º de sus estatutos, la Junta Rectora de esta institución será aprobada por el Ayuntamiento Pleno y estará constituida, entre otros, por los siguientes miembros: Presidente: Alcalde o persona en quien delegue. Vocales: un representante por cada grupo político que podrá ser, indistintamente, miembro de la Corporación o persona ajena a la misma, siendo cinco el número mínimo.

Hortaz, proposatzen da:

A tenor de lo anterior se propone:

Batzordeburu: Nagore Basurto Escamilla

Presidente: Nagore Basurto Escamilla

Bokalak: 2015eko ekainaren 13an eratutako Korporazioaren osaketa ikusirik eta kontuan harturik zinegotziak lau udal taldetan eratu daitezkeela, 2015-2019 legegintzaldiari begira, Udalbatzarrak izendatu beharreko gutxieneko bokalak lau izango dira.

Vocales: Conforme a la composición actual de la Corporación constituida el día 13 de junio de 2015 y la previsible constitución de los concejales en cuatro grupos municipales, a efectos de la Corporación 2015-2019, el número mínimo de vocales a nombrar por el Pleno se fija en cuatro.

B) ERRENTERIAKO KIROLETAKO UDAL PATRONATUA.

B) PATRONATO MUNICIPAL DE DEPORTES DE ERRENTERIA.

Estatutuen 6. artikuluak xedatzen duenaren arabera, Zuzendaritza Batzordea ondorengoek osatuko dute: Lehendakaria (Alkatea edo honek eskuordeturiko zinegotzia) eta bokalak, Udalbatzak zehaztuko ditu

Conforme a lo que dispone el artículo 6º de sus estatutos, la Junta Rectora estará constituida por el Presidente –Alcalde o corporativo en quien delegue- y los vocales cuyo número y composición determine

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

bokalen kopurua eta osaketa. Bokalak korporaziokideak eta korporazioz kanpokoak izan daitezke. Hala ere, Udal Araudi Organikoarekin bat etorriz, Udaleko Talde Politiko guztien partaidetza segurtatuko da.

el Pleno, pudiendo ser, indistintamente, miembros de la Corporación o personas ajenas a la misma. En cualquier caso y de acuerdo con el Reglamento Orgánico Municipal se garantizará la participación de todos los grupos políticos municipales.

Hortaz, proposatzen da:

A tenor de lo anterior se propone:

Batzordeburu: Jon Txasko Orgilles

Presidente: Jon Txasko Orgilles

Bokalak: Udal talde politiko bakoitzak Errenteriako Kiroletako Udal Patronatuan bere ordezkariak izendatu behar dituzte ondorengo eran: EHBilduk ordezkari bat izango du; bi PSE-EE (PSOE)k, bi Errenteria IrabaziZek eta bat EAJ-PNVk.

Vocales: cada Grupo Político Municipal deberá designar sus representantes en el Patronato Municipal de Deportes de Errenteria en la siguiente proporción: un representante de EHBildu, dos representantes de PSE-EE (PSOE), dos representantes de Errenteria IrabaziZ y un representante EAJ-PNV.

C) ERRENTERIA MUSIKAL MUSIKA PATRONATUA.

C) PATRONATO MUNICIPAL DE MÚSICA ERRENTERIA MUSICAL.

Estatutuen 6. artikuluak xedatzen duenaren arabera, Zuzendaritza Batzordea ondorengoek osatuko dute: Batzordeburu (Alkatea edo honek eskuordeturiko zinegotzia) eta batzordekideak Udalbatzak erabakitzen dituenak, Udalbatzako partaideak edo kanpokoak izan daitezkeelarik.

Conforme a lo que dispone el artículo 6º de sus estatutos, la Junta Rectora estará constituida, entre otros, por el Presidente –Alcalde o Concejal en quien delegue- y los vocales. Los de representación municipal serán nombrados por el Pleno. Este procederá a nombrar representantes de cada uno de los grupos políticos municipales en proporción a su representatividad en el Ayuntamiento.

Hortaz proposatzen da:

A tenor de lo anterior se propone:

Batzordeburu: Garazi Lopez de Etxezarreta Auzmendi

Presidente: Garazi López de Etxezarreta Auzmendi

Bokalak: Udal talde politiko bakoitzak Errenteria Musikal Musika Patronatuan bere ordezkariak izendatu behar dituzte ondorengo eran: EHBilduk ordezkari bat izango du; bi PSE-EE (PSOE)k, bi Errenteria IrabaziZek eta bat EAJ-PNVk.

Vocales: cada Grupo Político Municipal deberá designar sus representantes en el Patronato Municipal de Música Errenteria Musical en la siguiente proporción: un representante de EHBildu, dos representantes de PSE-EE (PSOE), dos representantes de Errenteria IrabaziZ y un representante EAJ-PNV.

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

Bigarren. Erabaki honen berri ematea, bidezko ondorioetarako, interesatu eta dagokion organoei. Aldi berean, akordio honen berri ematea udal talde politikoei jakinaraziz Udal Patronatu bakoitzean beren ordezkariak izendatu behar dituztela erabakitako eran. Behin izendapena egindakoan, Udalbatzaren idazkariari jakinaraziko zaio akordioa hartzen denetik bost eguneko epean.

Segundo. Notificar el presente acuerdo a los interesados y a los organismos correspondientes para su conocimiento y efectos. Comunicar a su vez este acuerdo a los diferentes Grupos Políticos Municipales, haciéndoles saber que deberán designar sus representantes en cada Patronato Municipal en la proporción acordada notificándolo por escrito a la Secretaría General en el plazo de cinco días a contar desde la adopción del presente acuerdo.

Jarraian, batzordearen irizpenik ez duenez **aho batez (aldeko 21 boto) urgentziazkotzat jo ondoren,** erabaki da gai hau gai-zerrendan sartzea berrestea eta jorratzea:

Seguidamente, **previa declaración de su urgencia por unanimidad (21 votos a favor),** al no haber sido dictaminado en la Comisión correspondiente, se ratifica su inclusión en el orden del día y pasa a tratarse el siguiente asunto:

5. Aurrekontu Exekuzio Arauaren 8. Oinarria aldatzeko Alkateak egindako Proposizioa.

5. Proposición de Alcaldía para la modificación de la Base 8ª de la Norma de Ejecución Presupuestaria.

Ekainaren 13an Udalbatza berria eratu ondoren, beharrezkoa da legegintzaldi berria hasteko udal zerbitzu ezberdinek izango dituzten karguen izendapenak egitea. Hori dela eta, eginkizun horiek egiteko izendaturiko zinegotziek jasoko dituzten ordainsariek gaia ere garrantzitsua da.

Una vez constituida la nueva Corporación, el pasado día 13 de junio, es necesario para iniciar la nueva andadura de la presente legislatura proceder a los nombramientos y designaciones de cargos que vayan a ser ejercidos en los diferentes servicios municipales. Un aspecto importante derivado de lo anterior es la constituida por las retribuciones de los corporativos que se sumen a la tarea anterior.

Aurrekontu exekuzio arauak eremu guzti hauek arautzeko dokumentua da, zehazki bere zortzigarren oinarria, *“Ordezkapen gastuak, Alkatearentzako , Korporaziokideentzako eta behin-behineko langileentzako esleipenak, eta korporaziokideentzako dietak batzarraldi eta bileretara etortzeagatik”.*

La Norma de Ejecución Presupuestaria es el documento que regula dichos aspectos, en concreto su base octava, relativa a *“Gastos de representación, asignaciones al Alcalde, corporativos y personal eventual, así como dietas a los miembros de la Corporación por asistencia a sesiones y reuniones”*.

Aurkezten den proposizioak egun indarrean dagoen Aurrekontu Exekuzio Arauaren 8.en oinarria bere gehiengoan mantendu egiten du, eta hurrengo bi

La proposición que se presenta mantiene mayormente el contenido de la citada base 8ª de la Norma de Ejecución Presupuestaria vigente, si bien

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

aldaketa jasotzen ditu: 1) Arduraldia izango duten partaideen gehieneko kopurua ezartzea, eta 2) Behin-behineko lanpostu baten suntsitzea, zehazki Alkatetza kabineteko arduraduna deritzona.

incluye las siguientes modificaciones: 1) Determinación del número máximo de cargos a designar con dedicación, y 2) Supresión de un puesto reservado a personal eventual, el denominado Responsable de Gabinete de Alcaldía.

Horregatik, apirilaren 2ko 7/1985 Legeak, Toki Araubidearen Oinarrei buruzkoak, azaroaren 17ko 13/2014 Foru Arauak, Toki Administrazioaren arrazionalizazio eta iraunkortasun neurriak Gipuzkoako Lurralde Historikoan aplikatzeko foru berezitasunari buruzkoak, eta Errenteriako Udalaren Organo Kolegiatuen araudi organikoak 18. artikuluan xedatutakoa betez, eta 2568/1986 E.D.ren 82.3 artikuluan, azaroaren 28koa, xedatutakoaren arabera, Udalbatza honek —dagokion batzordearen irizpenik ez duelako— gaia presazkoa jo ondoren, hurrengo akordioa hartzeko proposizioa egiten dio.

Por todo ello, en cumplimiento a lo dispuesto en la Ley 7/1985, de 2 de abril, de reguladora de las Bases del Régimen Local, Norma Foral 13/2014, de 17 de noviembre, sobre la singularidad foral en la aplicación de las medidas de racionalización y sostenibilidad de la Administración Local en el Territorio Histórico de Gipuzkoa, y artículo 18 del Reglamento Orgánico de los órganos colegiados del Ayuntamiento de Errentería, así como al amparo de lo dispuesto en el artículo 82.3 del R.D. 2568/1986, de 28 de noviembre, previa la correspondiente declaración de urgencia por no hallarse dictaminada.

Alkateak proposamena egin zuen 2015eko ekainaren 15ean.

Vista la propuesta del Alcalde de fecha 15 de junio de 2015.

Gainerako taldeekin izandako elkarrizketen ondoren alkateak proposatuta, **aldaketa hauek sartu dira hasierako proposamenean:** 8.1 puntuan, zinegotzi-ordezkarientzako esleipenei dagokienez, gehieneko maila 25 beharrean 24 izatea, 48.988,38 eurorekin; gobernuan ardurarik gabeko zinegotziei dagokienez, gehieneko maila 18,5etik 20ra igotzea, 42.676,34 eurorekin; dietei dagokienez, 8.2.3 informazio-batzordeetara atalean, 60,00 euroko zenbatekoa ezartzea.

Incluídas, a propuesta del Alcalde tras las conversaciones mantenidas con el resto de los Grupos, **las siguientes modificaciones sobre la propuesta inicial:** en el punto 8.1, en relación a las asignaciones de los Concejales Delegados, reducir el Nivel máximo del 25 al 24 correspondiendo un importe de 48.988,38 €; en relación a las asignaciones de los Concejales sin responsabilidad de gobierno, aumentar el Nivel máximo del 18,5 al 20 correspondiendo un importe de 42.676,34 €.; en cuanto a las dietas, en el apartado 8.2.3. Comisiones informativas, establecer el importe en 60,00 €.

Udalbatzaren osoko bilkurak, aho batez (aldeko 21 boto),

El Pleno de la Corporación por unanimidad (21 votos a favor),

ERABAKI DU

ACUERDA

1.-Onartzea Alkatearen proposizioa Aurrekontua Exekutatzeko Arauaren 8. Oinarria aldatzeari buruz,

1º- Aprobar la proposición de Alcaldía sobre modificación de la Base 8ª de la Norma de Ejecución

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

hurrengo moduan idatzita geldituko dena.

Presupuestaria, de forma que queda redactada en los siguientes términos.

8. OINARRIA.- Ordezkapen gastuak, Alkatearentzako , Korporaziokideentzako eta behin-behineko langileentzako esleipenak, eta korporaziokideentzako dietak batzarraldi eta bileretara etortzeagatik

BASE 8.- Gastos de representación, asignaciones al Alcalde, corporativos y personal eventual, así como dietas a los miembros de la Corporación por asistencia a sesiones y reuniones.

Udal Araudi Organikoaren 18. artikuluan -*Hautetsien ordainsariak-* daude jasota dedikazio osoa edo partziala duten hautatuen ordainsariak zenbatekoak izan behar duten. Era berean, dedikaziorik izan ez, baina udal organo kolektiboen bileratara etortzeagatik ordainsariak jasotzen dituzten kargudunak izan daitezke. Orobat, 16. artikuluak -*talde politikoen bitarteko ekonomiko, pertsonal eta materialak-* ezartzen du talde politikoek, udal aurrekontuetan, legearen arabera, ezartzen diren diru-kopurua jasoko dutela.

El artículo 18 –*Retribuciones de los miembros electos-* del Reglamento Orgánico municipal sitúa el marco referido a las retribuciones de los miembros electos cuya dedicación puede ser exclusiva o parcial, pudiendo haber también cargos sin dedicación cuya retribución es por la asistencia a las sesiones de los órganos colectivos municipales. Igualmente, el art. 16 –*Medios económicos, personales y materiales de los grupos políticos-* establece que los grupos políticos tendrán las asignaciones económicas que, de acuerdo con la regulación legal, fijen los presupuestos municipales.

Behin Udalbatza berria osatutakoan, aitaturiko Udal Araudi Organikoko artikuluetan xedatutakoaren babespean eta Tokiko Araubide Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 104.2 artikulua aintzat hartuta, denboraldiko pertsonalari dagokionez Oinarri honekin lagundu nahi da, oro har, udal-kudeaketa erabat gardena izatea, eta partikularki, zinegotziek eta euren talde politikoek herriaren alde egiten dutenarengatik jasotzen duten ordainsari eta konpentsazioetan.

Una vez constituida la nueva Corporación, al amparo de lo dispuesto en los precitados artículos del Reglamento Orgánico y el artículo 104.1 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de Bases de Régimen Local, en lo concerniente al personal eventual, es propósito de esta Base el contribuir a la transparencia total en la gestión municipal en general y particularmente en todo lo referente a retribuciones y compensaciones que los corporativos y sus grupos políticos perciben por su dedicación al municipio. Al mismo tiempo, y no menos importante, se pretende contribuir a liberar recursos económicos que puedan dedicarse a otro tipo de necesidades ciudadanas.

Ondorioz, ordezkaritza-gastuen inguruko konpentsazioak ondorengo partiden gain izango dira:

En consecuencia con cuanto antecede, las compensaciones por Gastos de representación serán con cargo a las siguientes partidas presupuestarias:

Zinegotziei dagokiena: 1.0101.239.01.912.00 zk.ko partidaren gain.

1.0101.239.01.912.00: Asignación a Corporativos

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

Hautatuen oinarrizko ordainsari eta bestelako ordainketak 1.0201.100.01.912.00 partidaren gain.

1.0201.100.01.912.00: Retribuciones básicas y otras remuneraciones de cargos electos.

Udal taldeei dagokiena: 1.0101.481.02.912.00 zk.ko partidaren gain.

1.0101.481.02.912.00: Asignación a Grupos municipales

Karguen dietak, lokomozioa eta trasladoei dagokiena: 1.0101.231.01.912.00 zk.ko partidaren gain.

1.0101.231.01.912.00: Dietas de cargos, locomoción y traslados.

Tokiko Araubide Oinarrien Legean xedatutakoaren arabera (75. artikulua) eta Toki-erakundeen Antolaketa, Araubide Juridiko eta Funtzionamendu Araudiaren arabera (13. artikulua) Errenteriako Udaleko zinegotziek arduraren araberako ordainsaria jasoko dute. Horrela, TAOLren 75.5 artikuluan xedatutakoaren arabera, Alkateari dagokio izendatzea zein zinegotzik izango duen erabateko arduraldia eta zeinek partziala.

De conformidad con lo dispuesto en la Ley Reguladora de las Bases del Régimen Local, artículo 75 y Reglamento de Organización, Régimen Jurídico y Funcionamiento de las Entidades Locales, artículo 13, los concejales del Ayuntamiento de Errenteria podrán ser retribuidos en el ejercicio de su cargo en función de la dedicación con la que lo desempeñen. Corresponde al Alcalde, conforme a lo dispuesto en el artículo 75.5 de la LRBRL, designar a los miembros de la Corporación que desempeñen los cargos bien en dedicación exclusiva, bien en dedicación parcial.

8.1. Alkateak erabateko arduraldia izango duten izendaturiko partaideek urteko (kopuru horietan ez da jasotzen kasu zenbaitetan antzinatasunagatik toka zekiokeena) ondorengo taulan adierazten direnak izango dute.

8.1.- Las asignaciones anuales a los miembros con dedicación exclusiva designados por el Sr. Alcalde, (en estos importes no se incluye la antigüedad que en determinados supuestos pudiera corresponder) se corresponderán con lo establecido en la tabla siguiente:

Kargua/ Cargo	Gutxienez / Nivel mínimo	Gehienez / Nivel máximo
Alkateak/Alcalde	18 (39.376,96)	30 (58,341,50)
Zinegotzi-ordezkariak / Concejal Delegado	13 (31.256,96)	24 (48,988,38)
Zinegotziak/ Concejal	10,5 (28.004,48)	20 (42,676,34)

Izendaturiko kargudunek, euren aburuz, eginkizunen arabera dagokien ordainsariak aukeratuko dituzte, beti ere aldez aurretik Alkatearen aurrean idatziz —gehi bidezkoa ikusten dituzten agiriak gaineratuta— adierazita.

Los cargos designados optarán por el nivel de retribución correspondiente que se ajuste, a su juicio, al ejercicio de su función previa declaración escrita ante el Alcalde acompañada de los documentos que consideren convenientes.

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

Alkateak izendaturiko arduraldi partziala duten zinegotziek hautaturiko erabateko arduraldiari dagokion portzentajea jasoko dute.

Arduraldia izango duten partaideen gehieneko kopurua hurrengoa izango da:

Alkatea	1
Gobernu erantzukizuna duten zinegotziak	7
Gobernu erantzukizuna ez dute zinegotziak	2

8.2. Udalbatzako partaideek udal organoen bileratara etortzeagatik ondorengo dietak jasoko dituzte:

8.2.1.Udalbatzarrera ohikoa	***349,80*** €
eta ezohikoa:	***99,95 €***
8.2.2. Gobernu Batzarretara:	***50,00 €***
8.2.3. Informazio-batzordeetara:	***60,00 €***

8.2.4. Batzordeburu, Kontratazio-mahaiko presidente eta adosturiko Batzordeetako udal ordezkariek saioko ***30,00 €*** jaso dute.

Organismo autonomoetako presidenteek kobratuko dituzten dietak edo ordainsariak organismo autonomo edo patronatu bakoitzak euren aurrekontuetan kargu horietarako izendatutakoaren araberakoak izango dira.

Ordaintzeko irizpideak:

- Lau kasuetan ordainketa egingo da partaidea bileretara joan eta ziurtagiriaren bitartez egiaztatzen den kasuetan.

- Dedikazio esklusibo edo partziala duten korporatiboek ez dute dietarik jasoko kide

A los concejales que sean designados por el Alcalde y que ejerzan en régimen de dedicación parcial, les corresponderá el respectivo porcentaje sobre la base de la dedicación exclusiva elegida.

El número máximo de miembros con dedicación será el siguiente:

Alcalde	1
Concejales con responsabilidad de gobierno	7
Concejales sin responsabilidad de gobierno	2

8.2.- Las dietas a miembros de la Corporación por asistencia a las sesiones de los órganos municipales serán:

8.2.1.- Pleno Ordinario:	***349,80*** €
y Extraordinario:	***99,95 €***
8.2.2.- Junta de Gobierno:	***50,00 €***
8.2.3.- Comisiones Informativas:	***60,00 €***

8.2.4.- Los concejales que desempeñen los puestos de: Presidentes de Comisión, Presidente de Mesa de Contratación y los Representantes Municipales en Juntas de Concertación cobrarán ***30,00 €*** por sesión.

Los presidentes de organismos autónomos percibirán dieta o retribución por el desempeño de su cargo en función de lo que disponga cada organismo autónomo o patronato en sus correspondientes presupuestos.

Criterios para su abono:

- En todos los supuestos el abono se hará por la concurrencia efectiva a cada sesión, acreditándose la misma mediante el certificado correspondiente.

- Los corporativos con dedicación exclusiva o parcial no podrán percibir dieta alguna por

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

anitzeko udal organoetara joateagatik.

asistencia a ningún órgano colegiado municipal.

8.3. Udal taldeek ondorengo kontzeptuen arabera jasoko dute:

8.3.- Asignación por grupo municipal. La misma se efectuará por los conceptos siguientes:

8.3.1.- Udal talde gisa eratzen den talde bakoitzari, hilero, ***1.449,30 €*** emango zaio kopuru finko modura, eta gero, zinegotzi bakoitzeko ***179,90 €***.

8.3.1.- A cada uno de los grupos municipales que se constituyan, se les asignará mensualmente una cantidad fija de ***1.499,30 €*** y otra variable, a razón de ***179,90 €*** por Concejal.

8.4. Behin-behineko langile kopurua, ezaugarriak eta lansariak

8.4.- Determinación del número, características y retribuciones del personal eventual.

8.4.1. Izena: **Alkatetzako administraria**. Lanpostu-kopurua: bat. Urteko ordainsariak: 32.870,00 € (Udalhitzeko 14. maila) gehi antzinatasuna, eta hala balegokio, %100eko arduraldia.

8.4.1. Denominación: **Administrativo de Alcaldía.** Número de puestos: uno. Retribución anual: 32.870,00 € (nivel 14 Udalhitz) más la antigüedad, en su caso. Dedicación: 100%

8.5.- Alkateak eta gainontzeko udalbatza-kideek, udalerritik kanpoko joan-etorri ofizialetan, honako dieta hauetarako eskubidea izango dute:

8.5.- Alcalde y demás Corporativos, en sus desplazamientos oficiales fuera del término municipal, tendrán derecho a los siguientes devengos:

8.5.1. Garraio gastuak:

8.5.1.- Gastos de locomoción:

a) Egindako gastuen zenbatekoa.

a) Por el importe del gasto correspondiente.

b) Bere ibilgailuarekin joanez gero: km-ko ***0,30 €***, gehi ordainduriko bidesaria.

b) Si el desplazamiento se realiza en vehículo propio: ***0,30 €*** por km., más el derecho de peaje.

8.5.2. Mantenu eta egonaldi dietak, eta oro har kalteak ordaintzea.

8.5.2.- Dietas de manutención, estancia e indemnizaciones en general.

Zenbatekoa, behar bezala frogatu beharko den gastu erreal eta efektiboarekin bat etorriko da.

El importe se corresponderá con el gasto real y efectivo, que deberá ser debidamente justificado.

Funtzionarioek eta kontratatuek, joan-etorri ofizialengatik, aurreko lehen puntuan aurreikusitako dieta berberak jasoko dituzte kalte-ordain gisa, garraio gastuen kontzeptu-pean. Dietei dagokienez, indarrean dagoen legediak xedatutakoa arabera aplikatuko da.

Los funcionarios y personal contratado percibirán como indemnización, por desplazamientos oficiales, los mismos devengos previstos en el punto uno anterior, en concepto de gastos de locomoción. En cuanto a las dietas, se regirán por lo establecido en la legislación vigente.

Diruzaintzak dagokion fondo zuzkidura egingo du,

Por parte de la Tesorería se dotará de la provisión de

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

gastu proposamena jaso ondoren, interesatuak txosten idatziaren bidez geroago frogatu beharko duena, Oinarri honetan ezarritako dieten arabera.

fondos correspondiente previa propuesta de gasto, que deberá ser justificada a posteriori, mediante la memoria mencionada anteriormente, en razón de las dietas establecidas en la presente Base.

8.6. Talde politikoen idazkariei lehen deskribaturiko izendapenen gain ordainduko zaie.

8.6. La secretaría de los grupos políticos será retribuida con cargo a las asignaciones descritas anteriormente.

2.- Udal plantila organikoa eta lanpostuen zerrendan, behin-behineko lanpostuei dagokienean, dagokion egokitzapena egitea.

2º – Realizar la correspondiente adecuación de la plantilla orgánica y relación de puestos de trabajo municipal, en el apartado correspondiente al personal eventual.

3.- Erabaki hau argitaratzea Lurralde Historikoko Aldizkari Ofizialean 15 lanegunez nahi duenak alegazioak —Udalbatzak erabakiko lituzkeenak— egin ditzan. Inork ez balu egingo, berriz, akordioa behin-betikoa bihurtuko litzateke.

3º- Proceder a publicar el presenta acuerdo en el Boletín Oficial del Territorio Histórico durante un plazo de 15 días a efectos de alegaciones que serán resueltas por este Pleno. En el supuesto de que no se efectuaran alegaciones, el presente acuerdo devendría definitivo.

Jarraian, batzordearen irizpenik ez duenez **aho batez (aldeko 21 boto) urgentziazkotzat jo ondoren,** erabaki da gai hau gai-zerrendan sartzea berrestea eta jorratzea:

Seguidamente, **previa declaración de su urgencia por unanimidad (21 votos a favor),** al no haber sido dictaminado en la Comisión correspondiente, se ratifica su inclusión en el orden del día y pasa a tratarse el siguiente asunto:

<u>6. 2015eko Madalenetan omenduak izendatzea.</u>

<u>6. Nombramiento de homenajeados en Magdalenas 2015.</u>

Madalenetan omenaldia egiteko pertsona aukeratzeko espedientea abian jarri ondoren, jarraian ezagutzera ematen diren pertsonak aurkeztu dituzte Herriko jaietan omenaldi sariak emateari buruzko Ordenantza arautzailearen 5. artikuluan xedatutakoaren baitan :

Incoado el expediente para la designación de la persona que va a ser objeto de homenaje en las próximas fiestas patronales, resulta que se presentan las siguientes candidaturas de acuerdo con lo previsto en el artículo 5 deOrdenanza municipal reguladora de la concesión de distinciones en las fiestas patronales :

1.- Proposatzailea: M. Arantxa Olañeta Ortega, en nombre de Txintxarri Elkartea.

1.- Proponente: M. Arantxa Olañeta Ortega, Txintxarri Elkartearen izenean.

Proposatzen duen hautagaia: Hibaika Arraun Elkartea.

2.- Proposatzailea: Jose Manuel Martinez Susperregui, "Telleri-Alde" Corazonisten ikasle ohien Elkartearen izenean.

Proposatzen duen hautagaia: Errenteriako Txolarte Elkartea.

3.- Proposatzailea: Jose Angel Sanchez Gallardo, Centro Cultural Extremeño Monfragüe-ren izenean.

Proposatzen duen hautagaia: Centro Cultural Extremeño Monfragüe.

4.- Proposatzailea: Jose Angel Rodriguez, PSE-EE udal taldearen izenean.

Proposatzen duten hautagaia: Avelina Jauregi Atondo andrea.

Arautegia:

- Herriko jaietan omenaldi sariak emateari buruzko Ordenantza arautzailea.

Alkatetza honek dakien heinean, proposaturiko bakar bat ere ez dago —Udal Ordenantzaren 5.3 artikuluan xedatutakoaren arabera— ez hautatua izateko egoeran.

Espedientean aurkitzen da Idazkari Orokorraren txostena jarraitu beharreko prozedurari buruz.

Bestalde, maiatzaren 24an eginiko hauteskundeetatik sorturiko Udalbatza berriak ez dezake Lehendakaritza batzordeak aurkez zitzakeen hautagairik aztertu, hain zuzen, oraindik ez delako eratua.

Horregatik, 2568/1986 EDaren, azaroaren 28koa, 82.3 artikuluak ematen dizkion eskumenak baliatuta, proposamenak Korporazio berriko gainerako alderdietako ordezkariekin aztertu ondoren.

Proponen como ente candidato: a Hibaika Arraun Elkartea.

2.- Proponente: Jose Manuel Martinez Susperregui, en nombre de la Asociación de antiguos alumnos y alumnas Corazonistas "Telleri-Alde".

Proponen como candidato: a la Asociación Txolarte de Errenteria.

3.- Proponente: Jose Angel Sanchez Gallardo, en nombre del Centro Cultural Extremeño Monfragüe.

Propone como candidato: al Centro Cultural Extremeño Monfragüe.

4.- Proponente: José Ángel Rodríguez, en nombre del grupo municipal PSE-EE.

Proponen como candidata: a Doña Avelina Jauregi Atondo.

Normativa de aplicación:

- Ordenanza municipal reguladora de la concesión de distinciones en las fiestas patronales.

Le consta a esta Alcaldía que ninguno de los propuestos se halla en situación de inelegibilidad conforme a lo dispuesto en el artículo 5.3 de la Ordenanza Municipal Reguladora.

Consta en el expediente informe de la Secretaria General sobre el procedimiento a seguir.

Por otra parte, la situación de la nueva Corporación surgida de las pasadas elecciones de 24 de mayo impiden el tratamiento de las candidaturas presentadas por la Comisión de Presidencia hasta tanto no se constituya ésta.

Es por lo que, tras analizar las propuestas con representantes del resto de partidos presentes en la nueva Corporación, en el uso de las facultades que le otorga el artículo 82.3 del R.D. 2568/1986, de 28

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

de noviembre.

Alkateak ekainaren 18an egin zuen proposamena.

Vista la propuesta del Alcalde de fecha de 18 de junio.

Gainerako taldeekin izandako elkarrizketen ondoren alkateak proposatuta, erabakian aldaketa hau egin da: "**Hibaika Arraun Elkartea** omentzea datozen Errenteriako jaietan arraun elkartearen ibilbideari gorazarre egin eta kirol balioak zabaltzen egindako ekarpena aitortzeko. Horrez gain, azken urteetan elkarteak gizartean lortu duen errotzea ere nabarmendu nahi izan du".

Incluida, a propuesta del Alcalde tras las conversaciones mantenidas con el resto de los grupos, modificar los términos del acuerdo en el siguiente sentido: "Designar a **Hibaika Arraun Elkartea** como homenajeada en las próximas fiestas patronales de la Villa de Errenteria en reconocimiento a su trayectoria y contribución a la expansión de valores deportivos, así como en reconocimiento al arraigo social conseguido en los últimos años".

Udalbatzaren osoko bilkurak, aho batez (aldeko 21 boto), hau erabaki du:

El Pleno de la Corporación por unanimidad (21 votos a favor),

A K O R D I O A

<u>Lehenengo</u>.- Hibaika Arraun Elkartea omentzea datozen Errenteriako jaietan arraun elkartearen ibilbideari gorazarre egin eta kirol balioak zabaltzen egindako ekarpena aitortzeko. Horrez gain, azken urteetan elkarteak gizartean lortu duen errotzea ere nabarmendu nahi izan du.

A C U E R D A

<u>Primero</u>.- Designar a **Hibaika Arraun Elkartea** como homenajeada en las próximas fiestas patronales de la Villa de Errenteria en reconocimiento a su trayectoria y contribución a la expansión de valores deportivos, así como en reconocimiento al arraigo social conseguido en los últimos años.

Eta aztertu beharreko gai gehiagorik ez zegoenez, Alkateak bilkura amaitutzat eman du egun bereko 18:50 zirela. Eta aztertutakoa eta erabakitakoa jasota gera dadin, akta hau egin dut autonomia-erkidegoko paper ofizialean, _____zenbakitik _____ra, eta nirekin batera Alkateak sinatu du. Egiaztatzen dut.

Y sin más asuntos de los que tratar, el Presidente levanta la Sesión, siendo las 18:50 horas del día de la fecha. Y para constancia de lo tratado y de los acuerdos adoptados, extiendo la presente Acta en los folios números ______ al ______ del papel oficial de la Comunidad Autónoma, firmando conmigo el Alcalde. Certifico.

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net